

2011

Letter to the Editor

Lucy Creagh

Helena Kåberg

Barbara Miller Lane

Bryn Mawr College, blane@brynmawr.edu

[Let us know how access to this document benefits you.](#)

Follow this and additional works at: http://repository.brynmawr.edu/cities_pubs

 Part of the [Architecture Commons](#), [History of Art, Architecture, and Archaeology Commons](#),
and the [Urban Studies and Planning Commons](#)

Custom Citation

Creagh, Lucy, Helena Kåberg, and Barbara M. Lane. Letter to the Editor. *Journal of the Society of Architectural Historians* 70 (2011): 138.

This paper is posted at Scholarship, Research, and Creative Work at Bryn Mawr College. http://repository.brynmawr.edu/cities_pubs/6

For more information, please contact repository@brynmawr.edu.

Letter to the Editor

To the Editor

We are writing to express our appreciation for Marc Treib's review of our *Modern Swedish Design: Three Founding Texts* (*JSAH* 69, no. 4 [December 2010], 584–86). We heartily agree with him that “as a group” these texts by Ellen Key, Gregor Paulsson, and the six authors of *acceptera* “sketch out a vision for a modern Swedish design environment that extends from the small object to the city.”

One issue, though, seems to us to deserve some clarification. Our good friend and mentor, the late Anders Åman, was not a contributor to our volume. Our introductions to the three translations and our extended annotations to the three texts have of course made ample use of the

relevant Swedish and American scholarship, and, in the case of *acceptera*, we naturally mention the Swedish facsimile edition of 1980 edited by Åman. The captions to the illustrations of *acceptera*, however, are our translations from the original text of 1931, and are not derived from any new material provided in the facsimile edition. In our “Annotations to the Illustrations” (345 ff), we built on the rather short list of identifications of architectural images provided in 1980 by Åman, together with Eva Rudberg and Björn Linn, and we were grateful for Anders's permission to do this (noted on p. 345). But our identifications and annotations are far, far more extensive than those in the 1980 facsimile edition: they include further

information on buildings and plans, and rather complete identifications of objects of everyday use: furniture, telephones, tableware, lamps, tools and other hardware, cars, buses, and airplanes. *Acceptera's* choice of images (now that we know what most of them are) offers compelling visual evidence of the holistic vision of design of which Marc Treib writes.

LUCY CREAGH
Columbia University

HELENA KÅBERG
Nationalmuseum, Stockholm

BARBARA MILLER LANE
Bryn Mawr College